

**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

17 FEBRUARI 1998

WETSVOORSTEL

**betreffende het
samenlevingscontract**

AMENDEMENTEN

N^o 34 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^o 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, in het tweede lid, van artikel 1475, § 1, de woorden « houdt op te bestaan » vervangen door de woorden « wordt ontbonden ».

VERANTWOORDING

De term « ontbinding » sluit beter aan bij het contractuele karakter van de voorgestelde regeling.

Zie :

- 170 - 95 / 96 :

- N^o 1 : Wetsvoorstel van de heren Moureaux, Decroly, Lozie en Maingain.
- N^{os} 2 tot 5 : Amendementen.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

17 FÉVRIER 1998

PROPOSITION DE LOI

**concernant le contrat
de vie commune**

AMENDEMENTS

N^o 34 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans l'article 3 proposé, à l'alinéa 2 de l'article 1475, § 1^{er}, remplacer les mots « prend fin » par les mots « est dissoute ».

JUSTIFICATION

Le terme « dissoudre » cadre mieux avec le caractère contractuel des dispositions proposées.

Voir :

- 170 - 95 / 96 :

- N^o 1 : Proposition de loi de MM. Moureaux, Decroly, Lozie et Maingain.
- N^{os} 2 à 5 : Amendements.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

N^r 35 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^r 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, in punt 5° van artikel 1476, § 1, tweede lid, de woorden « voorafgaandelijke kennisgeving » vervangen door de woorden « voorafgaande kennisname ».

VERANTWOORDING

Taalcorrectie.

N^r 36 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^r 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, in artikel 1476, § 2, de volgende wijzigingen aanbrengen :

A) het eerste lid vervangen door het volgende lid :

« *De wettelijke samenwoning kan worden beëindigd door beide samenwonenden, door het gezamenlijk afleggen van een verklaring als bedoeld in de vorige paragraaf.* »;

B) in het tweede lid de woorden « dergelijke verklaring door elk der betrokkenen alleen » vervangen door de woorden « een eenzijdige verklaring van één der betrokkenen »;

C) in het derde lid de woorden « De gemeente betekent desgevallend » vervangen door de woorden « In dat geval betekent de gemeente ».

VERANTWOORDING

A) Herformulering van de tekst : het is de wettelijke samenwoning die wordt beëindigd en niet de verklaring.

B) Vanuit legistiek oogpunt wordt de tekst beter gewijzigd : een « dergelijke » verklaring heeft immers betrekking op een gezamenlijke verklaring, zoals bedoeld in artikel 1476, § 2, eerste lid, terwijl het hier om een eenzijdige verklaring gaat.

C) Vloeit voort uit B).

N^r 37 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^r 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, in het vierde lid van artikel 1476, § 2, het woord « acteert » vervangen door het woord « vermeldt ».

N^o 35 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans le texte néerlandais de l'article 3 proposé, au 5° de l'article 1476, § 1^{er}, alinéa 2, remplacer les mots « voorafgaandelijke kennisgeving » par les mots « voorafgaande kennisname ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction purement linguistique.

N^o 36 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans l'article 3 proposé, à l'article 1476, § 2, apporter les modifications suivantes :

A) Remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant :

« *Il peut être mis fin à la cohabitation légale par les deux cohabitants, au moyen d'une déclaration commune analogue à celle prévue au § 1^{er}.* »;

B) A l'alinéa 2, remplacer les mots « par chacun des intéressés à titre individuel, au moyen d'une telle déclaration. » par les mots « au moyen d'une déclaration unilatérale d'un des intéressés »;

C) A l'alinéa 3, remplacer les mots « Le cas échéant » par les mots « Dans ce cas ».

JUSTIFICATION

A) Il s'agit de reformuler le texte : c'est à la cohabitation légale qu'il est mis fin et non la déclaration.

B) Le texte doit également subir une modification d'ordre légistique : les mots « une telle déclaration » renvoient en effet à la déclaration commune visée à l'article 1476, § 2, alinéa 1^{er}, alors qu'il s'agit, en l'occurrence, d'une déclaration unilatérale.

C) Le point C) découle du point B).

N^o 37 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans le texte néerlandais de l'article 3 proposé, à l'alinéa 4 de l'article 1476, § 2, remplacer le mot « acteert » par le mot « vermeldt ».

N^o 38 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^o 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, de tekst van artikel 1476, § 2, aanvullen met de volgende leden :

« De beëindiging heeft ten aanzien van de partijen gevolgen vanaf de datum van de gezamenlijke verklaring bedoeld in het eerste lid, of vanaf de datum van de betekening bedoeld in het derde lid.

Ten aanzien van derden heeft zij gevolgen vanaf haar vermelding in de bevolkingsregisters. ».

VERANTWOORDING

Het is van belang te bepalen vanaf welk ogenblik de beëindiging van de samenwoning rechtsgevolgen teweegbrengt.

N^o 39 VAN DE HEER WILLEMS
(Subamendement op amendement n^o 1)

Art. 2 tot 28

In het voorgestelde artikel 3, in het tweede lid van artikel 1478, § 3, de woorden « van de kinderen die door hen opgevoed worden » vervangen door de woorden « van de opvoeding van de gemeenschappelijke kinderen ».

VERANTWOORDING

Het verdient aanbeveling nauwer aan te sluiten bij de formulering van het bestaande artikel 222, eerste lid, Burgerlijk Wetboek. De notie « gemeenschappelijk » betekent dat de hoofdelijkheid enkel die schulden betreft die door een samenwonende werden aangegaan ten behoeve van de kinderen van wie de afstamming vaststaat ten aanzien van beide samenwonenden.

L. WILLEMS

N^o 40 VAN DE HEER DUQUESNE
(Subamendement op amendement n^o 28)

Art. 2 tot 28

In het tweede lid van de voorgestelde tekst, de woorden « bij het eerste lid bedoelde » vervangen door de woorden « door deze ontbinding gerechtvaardigde ».

N^o 38 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans l'article 3 proposé, compléter le texte de l'article 1476, § 2, par les alinéas suivants :

« La dissolution produit ses effets à l'égard des parties à dater de la déclaration commune visée à l'alinéa 1er ou à dater de la notification visée à l'alinéa 3.

Elle produit ses effets à l'égard des tiers à dater de son inscription dans le registre de la population. ».

JUSTIFICATION

Il est important de préciser à partir de quel moment la dissolution de la cohabitation produit des effets juridiques.

N^o 39 DE M. WILLEMS
(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 2 à 28

Dans l'article 3 proposé, à l'alinéa 2 de l'article 1478, § 3, remplacer les mots « des enfants qu'ils éduquent » par les mots « pour l'éducation des enfants communs ».

JUSTIFICATION

Il s'indiquerait de se conformer davantage à la formulation utilisée dans l'article 222, alinéa 1^{er}, du Code civil. La notion d'« enfants communs » implique que la solidarité ne porte que sur les dettes contractées par l'un des cohabitants pour les besoins des enfants dont la filiation est établie à l'égard des deux cohabitants.

N^o 40 DE M. DUQUESNE
(Sous-amendement à l'amendement n^o 28)

Art. 2 à 28

A l'alinéa 3 du texte proposé, remplacer les mots « visées à l'alinéa 1^{er} » par les mots « justifiées par cette dissolution ».

A. DUQUESNE